

УДК 398.5

**РАЗВИТИЕ ЭПИЧЕСКИХ ТРАДИЦИЙ И СТАНОВЛЕНИЕ  
КУЛЬТУРНЫХ КОНТАКТОВ НАРОДОВ МИРА**  
(на основе героических эпосов тюрко-язычных народов)  
**THE DEVELOPMENT OF THE EPIC TRADITIONS AND THE  
ESTABLISHMENT OF CONTACTS OF THE NATIONS OF THE WORLD**  
(based on the heroic epics of Turkic-speaking people)

С.М.САРИЕВ\*

**Резюме**

В духовном развитии каждого народа большую роль играют этнокультурные контакты. В настоящей статье основное внимание уделяется культурным и литературным связям тюрко-язычных народов, имевшим издревле огромное значение в их общественной и духовной жизни. Данный вопрос освещается на основе анализа эпосов тюрко-язычных народов.

**Ключевые слова.** Героический эпос, “Гёроглы”, эпосов тюрко-язычных народов, этнокультурные контакты.

**Summary**

The main role in the development of spirituality of every nation plays ethnocultural contacts. The matter is brightened on the basis of contacts Turkish epos, which is considered as an oral art of Turkic peoples.

**Key words:** “Gorogly”, Turkish epos, ethno cultural contacts, heroic epic.

Если обратиться к социально-культурной истории народов мира, в особенности, близких друг к другу с этнической точки зрения, то становится очевидным то обстоятельство, что они с древних времен осуществляли взаимные контакты. В частности, это наглядно проявляется на примере тюркского народов, относящихся к одной языковой семье – древнетюркскому языку. В мировой цивилизации невозможно представить ни одного явления, формирующегося и развивающегося обособленно, без внешнего воздействия. Любое явление или процесс формируется под непосредственным влиянием другого явления или процесса. В данном месте следует отметить

---

\* кандидат филологических наук, Ургенчский государственный университет имени Аль-Хорезми, Ургенч-Узбекистан  
Candidate of Philology sciences, Urgench state University named after Al-Harezmi. Urgench-Uzbekistan. E-mail: [sanatsariyev@mail.ru](mailto:sanatsariyev@mail.ru)

огромную роль взаимных контактов в социально-культурной жизни этих народов. Известно, что тюркские народы с древнейших времен проживают в дружбе и согласии, в одном из главных пунктов Великого Шелкового пути и благодаря этому имеют на данной основе прочные контакты с общественно-культурной точки зрения. Данный аспект особенно проявляется в художественной литературе, искусстве и фольклоре. Указанные сферы особым образом связаны с творческим подходом, который, в свою очередь, требует вдохновения, а последнее, разумеется, вызывается сильными эмоциями. Следовательно, источником вдохновения могут быть какой-либо процесс или явление.

Если обратиться к прошлому, то мы станем свидетелями тому, что в тысячелетней мировой цивилизации данные народы запечатлелись в качестве субъектов, обладающих высочайшей духовностью и просвещением с интеллектуальной точки зрения, их яркий талант нашел закономерное отражение в литературе, искусстве и других сферах жизни. Этнокультурные связи оставили свой неизгладимый след в фольклорных образцах. Причем не только оставили яркий след, но и послужили своеобразным толчком для появления новых фольклорных образцов. Данное явление наглядно проявляется на примере рукописных, литографических и устных экземпляров несравненного образца эпического мышления героических эпосов тюркоязычных народов. Эпическое мышление человечества имеет древнейшую историю. С данной точки зрения эпос каждого народа представляет собой его своеобразную летопись.

Известно, что жестокие захватнические походы иноземных завоевателей, различные общественные противоречия, мечты и чаяния о благополучной и счастливой жизни, привели к созданию образов непобедимых героев, ведущих борьбу за мир и спокойствие своего края. И эпос “Гороглы”, в центре которого находится образ главного героя Гороглы, в данном отношении представляет собой эпическое произведение, возникшее на основе жизненной необходимости. “Эпос “Гороглы”, получивший распространение от берегов Аракса до Амударьи, от Малой Азии до горной цепи Урала и Сибири, от Ближнего Востока до Средней Азии и Казахстана...” [1] встречается в фольклоре свыше 20 тюркских и нетюркских народов. Данные дастаны образуют своеобразные циклы в эпическом творчестве узбекского, таджикского, туркменского, азербайджанского, турецкого, казахского, каракалпакского, армянского, грузинского, курдского народов. Гороглы является одним из любимых эпических героев сибирских

татар, болгарских тюрков. Как отмечает видный фольклорист Тура Мирзаев, “Отдельные отрывки цикла были записаны и от арабов Средней Азии (Бухара). Мировой фольклор не знает ни одного эпического произведения, получившего распространение на такой огромной территории, в основном, среди тюркских племен и, частично, среди нетюркских народов, и вобравшего в себя различные виды циклизации” [2].

“Любой национальный эпос, являясь органической частью культуры данного народа, будучи естественным порождением этой культуры, выражением исторического опыта, взглядов, идеалов народа, отвечая сложившимся бытовым традициям и эстетике народа, одновременно составляет часть единого мирового эпического фонда” [3]. Эпос каждого народа, наряду с отражением в себе национальной специфики, своими обобщенными, народными идеями обогащает эпический фонд народов мира.

В источниках отмечается, что формирование и развитие эпоса “Короглы” происходило в азербайджано-туркменской среде. Существует ряд суждений о возникновении эпоса, этапах его развития. В частности, в качестве первоначального сведения отмечается восстание Джалалидов, начавшееся в начале XVI века в Южном Азербайджане, Малой Азии и Ираке, и продолжавшееся до начала XVII века. Согласно азербайджанской версии, Короглы указывается в качестве современника иранского шаха Аббаса I (1585-1628). По данным сведениям армянского историка Аракела Тебризи (умер в 1670), записанным в 1662 году, одним из руководителей восстания Джалалидов, направленном против шаха Аббаса и турецкого султана, была личность под именем Короглы. “Это именно тот Короглы, сочинивший множество песен, которые сейчас исполняют бахши”, пишет Аракел Тебризи.

Согласно сведениям, начало работы по записыванию, изданию и исследованию дастанов “Короглы” (“Короглы”) приходится на I четверть XVIII века [4]. Остановимся на наиболее ранних сведениях в данном аспекте. Когда в Астрахани был захвачен в плен в качестве политического шпиона армянский купец из Ирана Элиас Мушегян, при нем был обнаружен сборник “Песни”. В данном сборнике содержались, помимо образцов из произведений Низами, Физули, пословиц и поговорок, тринадцать самостоятельных песенных сводов из дастана “Короглы”, записанных от ашугов Южного Азербайджана в 1721 году в армянской графике на азербайджанском языке [5].

После этого эпос перекочевал к другим народам мира, в частности, получил распространение среди народов Средней Азии, далее стали появляться их собственные версии. От возникшего в Азербайджане эпоса “Гороглы” осталось одно лишь название, и у каждого народа стали формироваться свои версии. Каждый народ создавал своего “Гороглы”, прививая ему свою психологию, воззрения и ценности, обычаи. Эпос приобрел популярность устным путем посредством репертуара множества бахши.

У народов Средней Азии, в частности узбекского и казахского, записывание отдельных образцов дастанов “Гороглы” приходится на середину XIX века. Рукопись, записанная в 1853 году арабской графикой на основе письма насталик и хранящаяся в настоящее время под инвентаризационным номером 321 в коллекции К.П.Кауфмана фонда Рукописей Петербургского отделения института Востоковедения АН России, а также еще одна рукопись, найденная в 1936 году Ходи Зарифовым [6].

Указанная традиция представляет собой традицию развивающейся с древних времен узбекской дастанной школы, одной из ответвлений которой является искусство киссаханов (сказителей). Данная традиция во многом связана с творчеством киссаханов и сказительниц-халфа. Не будет преувеличением сказать, что записыванием дастанов узбекского “Гороглы” занимались, в основном, сказители и грамотные бахши. Очевидно, что узбекские бахши в поздние времена изучали дастаны, в основном, посредством письменных текстов, а затем переходили к устному исполнению. Из приведенных фактов видно, что в Средней Азии, в частности, в Хорезмском регионе обращение к письменным вариантам дастанов превратилось в традицию не только для киссаханов и халфа, но и бахши. Следовательно, исполнение дастанов посредством книги стало для бахши своеобразной традицией.

Исследуя рукописные и литографические экземпляры эпоса “Гороглы”, сформировавшиеся порядка двух веков назад, в качестве итога своей деятельности мы определили наличие в фонде Рукописей института Востоковедения имени Абу Рейхана Бируни АН РУз следующих рукописных и литографических экземпляров, содержащих в себе от двенадцати до четырнадцати дастанных сюжетов:

- |  |  |
|--|--|
| 1. инвентаризационный номер 56;        | 13. инвентаризационный номер 2962 – (I); |
| 2. инвентаризационный номер 100 – (I); | 14. инвентаризационный номер 3039;       |
| 3. инвентаризационный номер 529;       | 15. инвентаризационный номер 3150 – (I); |
| 4. инвентаризационный номер 611;       | 16. инвентаризационный номер 3988;       |

5. инвентаризационный номер 625;
  6. инвентаризационный номер 836;
  7. инвентаризационный номер 885;
  8. инвентаризационный номер 953;
  9. инвентаризационный номер 1380;
  10. инвентаризационный номер 1429;
  11. инвентаризационный номер 1647;
  12. инвентаризационный номер 1657;
  17. инвентаризационный номер 5353 - I;
  18. инвентаризационный номер 8042;
  19. инвентаризационный номер 9590;
  20. инвентаризационный номер 11 435;
  21. инвентаризационный номер 12 045;
  22. инвентаризационный номер 12 222;
  23. инвентаризационный номер 19 179;
  24. инвентаризационный номер 20 054;
25. инвентаризационный номер 100, хранящийся в государственном музее имени А.Навои;
26. Рукописи дастанов “Базиргон” и “Хирмондали”, хранящиеся в личном архиве профессора С.Рузимбаева;
27. По мере возможности будет обращено внимание и на рукописные и литографические экземпляры эпоса «Гороглы», хранящиеся в фонде институтов рукописей АН Азербайджана и Туркменистана, а также в фонде рукописей института Востоковедения АН России в Санкт-Петербурге.
28. Экземпляры книги “Ҳикояти Гўрўғли Султон”, изданные в 1880, 1885, 1890, 1902, 1090, 1911, 1915 годах первоначально в Казани, а затем в 1915-1917 годах под названиями “Гўрўғли султон ботасвир”, “Қиссаи Гўрўғли султон” в Ташкенте.

С середины XIX века, сначала в Казани, а затем в Хорезме, к концу данного века – в Ташкенте и Бухаре, появляется литографический способ издания книг. После этого, наряду с произведениями письменной литературы, данным способом начинают издаваться различные дастаны, сказки, анекдоты. Наряду с данными произведениями, несколько раз были изданы и дастаны цикла “Гороглы”.

Есть сведения о том, что эпос издавался литографическим способом и в Хорезме. Однако до настоящего времени не обнаружены изданные в полной форме или частично литографическим способом варианты, имеющие отношение к распространенной в Хорезме версии эпоса “Гороглы”. Значительную часть составляют литографические варианты, относящиеся к Восточной версии эпоса.

Книга “Ҳикояти Гўрўғли Султон” была издана в 1880 году в городе Петропавловске Северного Казахстана. Хотя книга “Ҳикояти Гўрўғли Султон” была переписана на территории Казахстана, она “...не имеет отношения к казахскому “Коруглы”. Ибо в ней вообще отсутствует данная версия”. В книге приводятся два дастана, первый называется “Ҳикояти Гўрўғли Султон”, а второй - “Қиссаи Авазхон”.

В первом дастане “Ҳикояти Гўрўғли Султон” дан ряд обобщенных эпизодов, связанных с образом Гороглы. В частности, о его семье, женах, 40 джигитах, приведении им Хасана и Аваза, войне с Хунхоршахом и др. В Хорезмском “Гороглы” каждый из них приведен

в качестве отдельного дастана. Данное литографическое издание, согласно своему наименованию, действительно дает определенное представление о Гороглы. По этой причине весьма сложно сопоставить данное произведение с каким-либо дастаном. Что касается второго дастана, здесь приведены в определенную систему такие события, как приведение Аваза, его обида с последующим уходом, женитьба. Каждое из этих событий в Хорезмской версии представляет собой отдельное произведение.

Таким образом, хотя данные дастаны с точки зрения мотивов проявляют сходность с дастанами из версии Хорезма, в аспекте своего содержания, изображения событий, языка, художественных особенностей, стиля составляют единство с Восточной узбекской версией. Вариант, изданный в Петропавловске, затем неоднократно переиздавался в литографиях Ташкента и Казани. В те времена данная книга пользовалась определенным спросом, поэтому она переиздавалась несколько раз для удовлетворения потребностей читателей.

У нас имеются в наличии литографические экземпляры азербайджанской версии, изданной в 1927 году в Баку, и изданной в 1886 году (1304 год хиджры) в Стамбуле турецкой версии дастанов “Гороглы”.

Похожий сюжет имеет место в рукописных экземплярах дастанов “Гороглы” Хорезма, где первоначально Гороглы поселяется в Чанглибеле в одиночку, построив себе шалаш. Со временем он обретает боевого коня Гирата и дружину из сорока джигитов. Гороглы требует податей у торговых караванов, обеспечивая в этих целях их безопасность на территории своей страны и создавая все условия для их свободной торговли.

В рукописных экземплярах дастанов эпоса “Гороглы” Хорезма также наблюдается данная особенность. Здесь брак между Гороглы и Ога Юнус пери считается экзогамным, то есть между человеком и сверхъестественной силой. Согласно преданиям, ноги пери похожи на ноги птиц. По этой причине пери облачаются в длинные платья, скрывающие их ноги от человеческого взгляда. Данным свойством обладает и Ога Юнус пери, “она, хотя и не предвещала, но, взглянув на свой ноготок, была в курсе всех происходивших и происходящих событий, а также тех, которые произойдут в будущем”. Следовательно, представители верхнего мира из Олонхо также обладают аналогичными способностями.

Ибо, только при соответствии национального мировоззрения фольклорный эпос способен обогатить духовность другой нации и занять место в ее фольклоре. Если же обратиться к вопросу соответствия в эпосе народов мира эпического героя, его коня, оружия, первого подвига и, в целом, эпической биографии, данный аспект неразрывно связан с первобытным этапом жизни человечества. Сходный жизненный уклад порождает и сходные идеи. Появление странствующих мотивов в эпосе неразрывно связано с данными типологическими общностями.

В процессе освещения лингвопоэтики рукописных экземпляров эпоса “Гороглы” и их анализа следует, в первую очередь, обратить внимание на лексическую структуру дастанов. Лексика рукописных экземпляров существенно отличается от соответствующей лексики устных вариантов. Устные варианты, вбирая в свой состав новые слова, входящие в язык в процессе общественного развития, меняют сложные для народного восприятия устаревшие слова, вводят в свою структуру их новые эквиваленты. Хотя данные вопросы, на первый взгляд, относятся преимущественно к лингвистике, анализ этой проблемы может внести определенный вклад в разрешение отдельных аспектов, имеющих отношение к фольклористике. В структуре дастанов из рукописных экземпляров изобразительный прием обладает своеобразием, здесь, прежде всего, нашли свое отражение эпизоды, связанные с мифологией, в которой нашло воплощение анимистическое мировоззрение народа. Бахши в процессе эпического повествования начинают с создания портрета своих героев и при оценке каждого их действия обращаются к сравнениям.

В настоящее время в мире наблюдается период развития науки в невиданных доселе масштабах. В связи с этим, представляется целесообразным разрешение любой проблемы в научной сфере, в частности, литературоведении и фольклористике, опираясь на первичные источники, то есть с опорой на древнейшие рукописи.

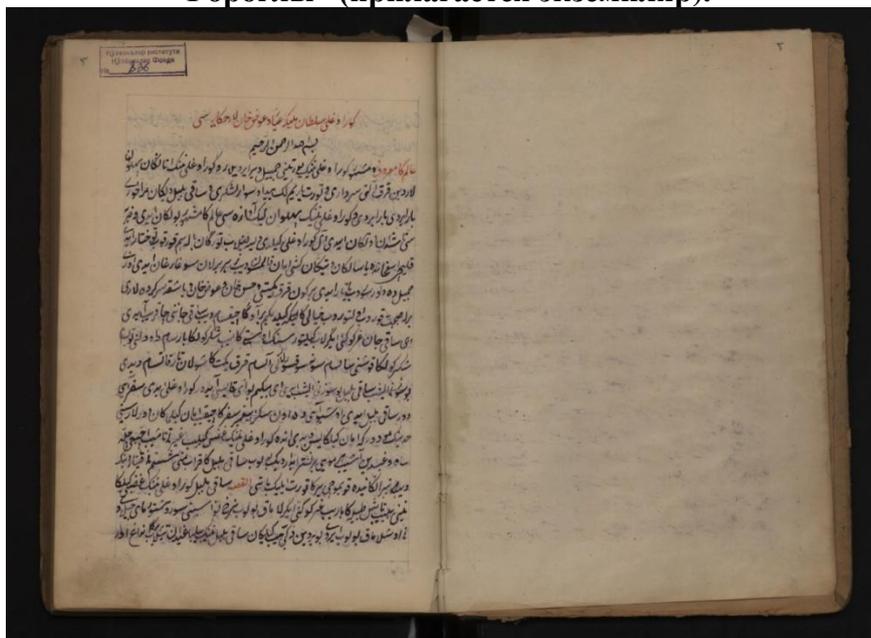
#### ЛИТЕРАТУРА

1. Петросян А.А. *История народа и его эпоса*. - М.: Наука, 1982, с.73.
2. Мирзаев Т. *Достонлар зубдаси* // Дастаны “Гороглы”. В 4 томах. Том 1. Рождение Гороглы. – Ташкент: Ёзувчи, 1996, с.3.
3. Путилов Б.Н. *Героический эпос и действительность*. – Л.: Наука, 1988. с.4.
4. *Ҳикояти Гўрўгли султон*. Подготовил к изданию Т.Мирзаев. – Ташкент: Адабиёт учкунлари, 2013, 171-б.

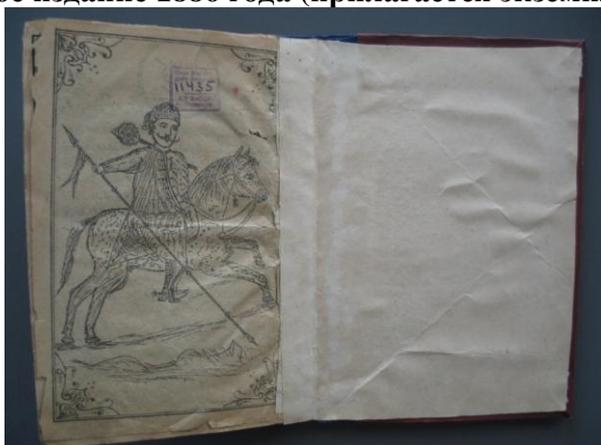
**С. М. Сариев. Развитие эпических традиций и становление культурных...**

5. Тахмасиб М. *Проблема народности азербайджанских дастанов и современное состояние исследования их* // Вопросы изучения эпоса народов СССР. – М.: Наука, 1958, с.180.
6. Зарифов Х.Т. *К изучению узбекского народного эпоса* // Вопросы изучения эпоса народов СССР. – М.: Наука, 1958, с.122.

**Рукописные экземпляры Узбекского героического эпоса “Гороглы” (прилагается экземпляр).**



**Стамбульское издание 1886 года (прилагается экземпляр).**

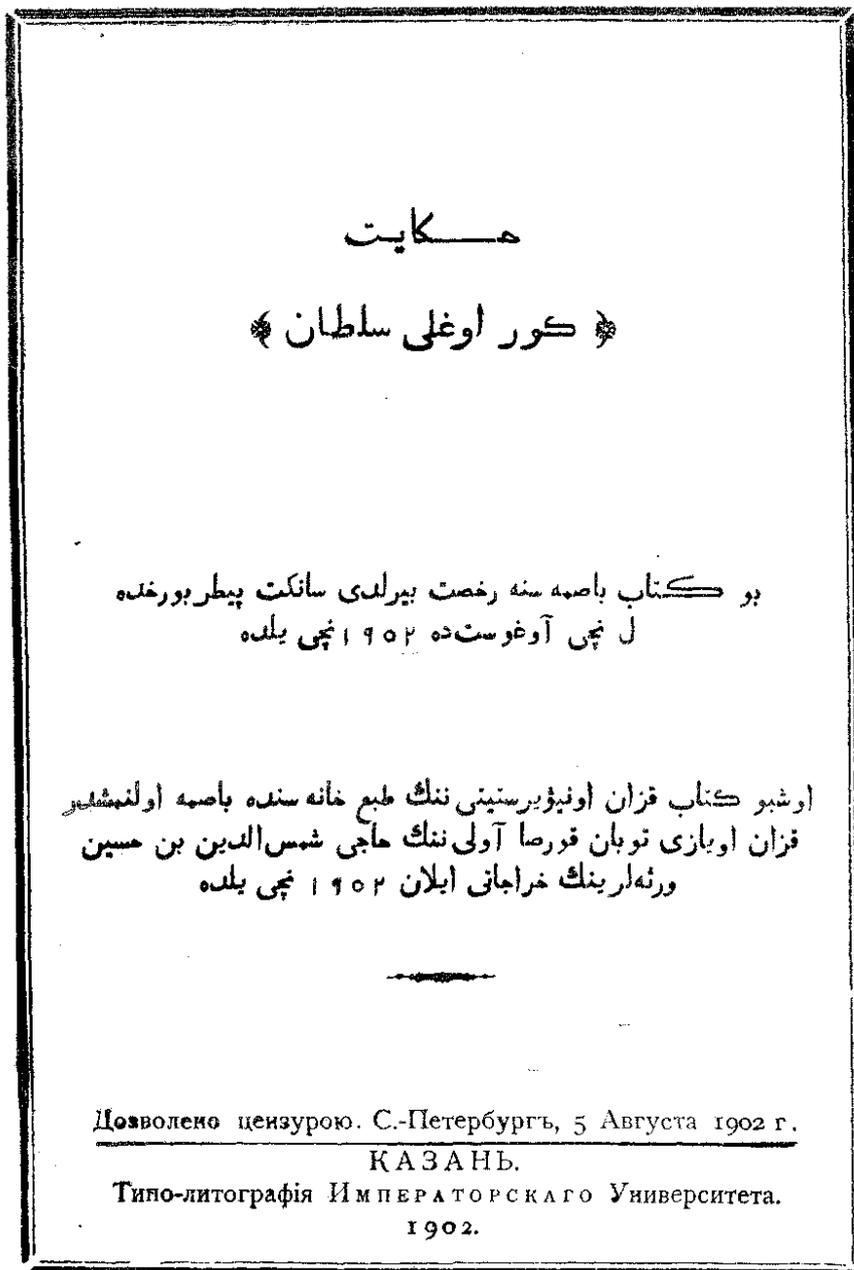


Ташкентское издание 1335 мусульманская года (прилагается  
экземпляр). «Гороглы султан»



Билдо-янтотрафия газ „Туркестанский Курьеръ“ Ташкентъ

Казанское издание 1902 года (прилагается экземпляр).



Бакинское издание 1927 года (прилагается экземпляр).

آذربایجانى اوگره نى جمعیت

و. خولوفانو

کور اوغلى

Travaux de la Société  
Scientifique d'Azerbaïdjan

آذربایجانى اوگره نى جمعیتك نشریاتی  
باکو - 1927

### باشلانغىچ عوصينه

كور اوغلى آذربايجاندا، على الخصوص قازاق، شمكير، گنجه محالاريندا چوق مشهوردر. كور اوغلى آدنا بر چوق اويدورمالار سويتر، بر چوق جغرافي آدلار و قديمين قالماستحكاماتي اونا اسناد ويرير. آذربايجاندا كور اوغلى يا اسناد بر بلن استحكامات گنجه قضاسي نك ايندار كندى يانداكى «ايلدار اوغوغى»، زگم ستاسياسى يانداكى «قار اوول تپهسى»، كپه قلا كندايله تازم قلا كند آراسينداكى «كور اوغلى قالاسى»، شمكير جايي نك بوغازيندا چي قريشان آدلى يردم «كور اوغلى قاياسى»، قازاق محاليندا آقستان جايي دره سيله كاروانسرايه دوغرى گيتديكده ايكي تاريخى فهدر، بونلاردان باشقا كورجستانك «قوجور» يابلاغندا و كوگجه گونلي نك اورتاسينداكى «سيوان» آداسيندا كور اوغلى يا اسناد ايدين استحكامات واردر.

جغرافي آدلارداندا كور نهري آدى نك قوبولماسى، بو كونكى دليهر و ترس دليهر كندلري نك آدلاري دا كور اوغلى يا اسناد ويرير. مثلا كور نهري آدى حقتدا بوياه بر ناغيل سويله نير: گونلر نك بر گونى كور اوغلى قير آت ك اوستنده گلير مش. گلير بونك آغزى كوره ديرد نير، باقير، كورير كه، جاي چوق انايير، آت ك شيني ييفيشد بروب، بون بر قامجى چكير. قير آت قولاقلاريني بروب. چايك اوبرى قيراغى نى گوز آتليير. آت نوزبى ايله اويلد) آتير كه، چايك اوبرى قيراغينا دوشير. چايك اوبرى قيراغيندا كور اوغلى نك قولاغينا حيقيلتى سسى دگير. كور اوغلى دونوب.